

Arké	Idea	Plana
19147	16556	14146
	16557	14147

19147 - 16557 - 14147

Regolatore 120 V~ 50-60 Hz per lampade ad incandescenza 30-500 W, trasformatori ferromagnetici 30-300 VA, comando e regolazione con potenziometro rotativo, individuazione al buio.

16556 - 14146

Regolatore 230 V~ 50-60 Hz per lampade ad incandescenza 60-900 W, trasformatori ferromagnetici 60-300 VA, comando e regolazione con potenziometro rotativo, individuazione al buio.

CARATTERISTICHE.

- Apparecchi con dispositivo a stato solido (tecnologia TRIAC).
- L'intensità dell'individuazione al buio decresce all'aumentare della luminosità delle lampade comandate.
- Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C.

COLLEGAMENTI.

Il collegamento deve avvenire in associazione ad un portafusibile (19416-16460-14416) con fusibile rapido ad alto potere di interruzione tipo F5AH 250 V~ (07050.HF.5) come risulta dagli schemi sotto riportati.

- in luogo di un interruttore (figura 1)
- in aggiunta ad un interruttore (figura 2)
- in un circuito che realizza due o più punti di manovra (deviatori - figura 3; invertitori - figura 4)

19147 - 16557 - 14147

Dimmer 120 V~ 50-60 Hz for incandescent lamps 30-500 W, ferromagnetic transformers 30-300 VA, control and adjustment with rotary potentiometer, location in the dark

16556 - 14146

Dimmer 230 V~ 50-60 Hz for incandescent lamps 60-900 W, ferromagnetic transformers 60-300 VA, control and adjustment with rotary potentiometer, location in the dark

CHARACTERISTICS.

- Appliances with solid state device (TRIAC technology).
- The strength of location in the dark decreases as the brightness of the controlled lamps increases.
- It should be used in dry, dust-free places at a temperature between 0 °C and +35 °C.

CONNECTIONS.

The connection should be made together with a fuse carrier (19416-16460-14416) with a quick-acting fuse with high breaking capacity type F5AH 250 V~ (07050.HF.5) as shown in the following diagrams.

- in place of a switch (figure 1)
- in addition to a switch (figure 2)
- in a circuit making two or more points of operation (switches - figure 3; inverters - figure 4)

19147 - 16557 - 14147

Régulateur 120 V~ 50-60 Hz pour lampes à incandescence 30-500 W, commande et réglage par potentiomètre rotatif, détection au noir

16556 - 14146

Régulateur 230 V~ 50-60 Hz pour lampes à incandescence 60-900 W, transformateurs ferromagnétiques 60-300 VA, commande et réglage par potentiomètre rotatif, détection au noir

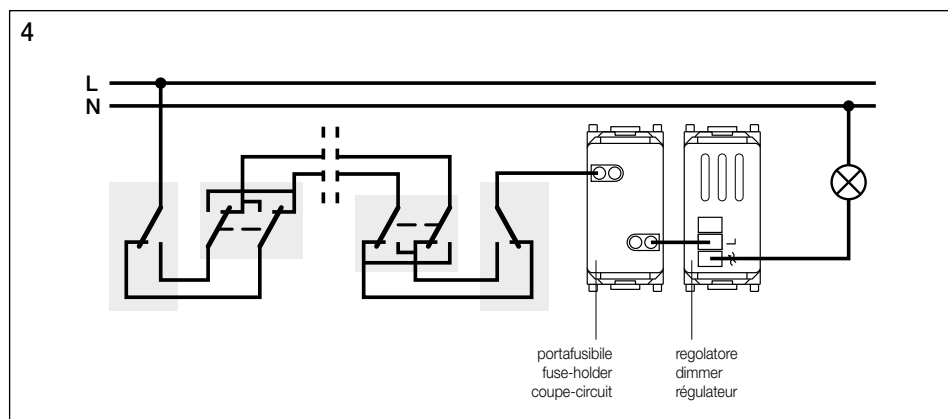
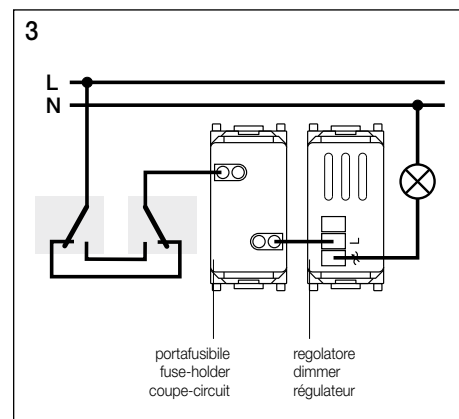
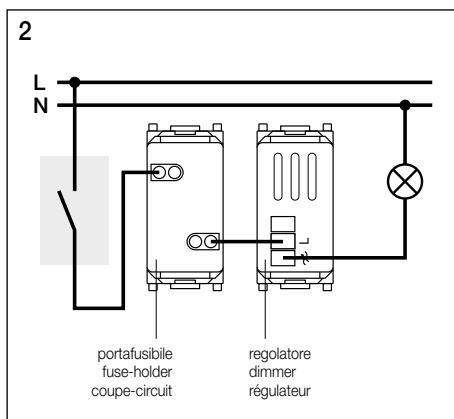
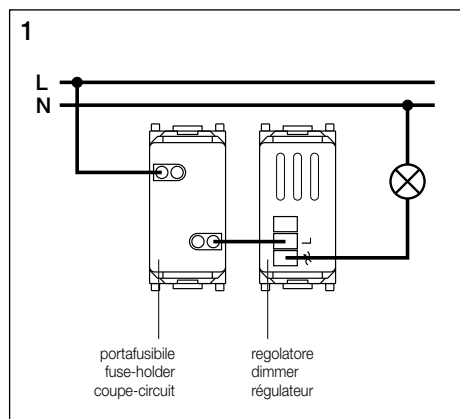
CARACTÉRISTIQUES.

- Appareils avec dispositif à état solide (technologie TRIAC).
- L'intensité de la détection au noir décroît lorsque la luminosité des lampes commandées augmente
- Doit être utilisé dans un lieu sec non poussiéreux à une température comprise entre 0 °C et +35 °C.

RACCORDEMENTS.

Le raccordement doit se faire avec un porte-fusible (19416-16460-14416) avec fusible rapide à haut pouvoir de coupure type F2,5AH 250 V~ (07050.HF.5) comme indiqué par les schémas ci-dessous.

- au lieu d'un interrupteur (figure 1)
- en sus d'un interrupteur (figure 2)
- sur un circuit qui réalise deux ou plusieurs points de manœuvre (déviateurs - figure 3; inverseurs - figure 4)



CARICHI COMANDABILI.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Carichi resistivi: lampade ad incandescenza e alogene 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Carichi induttivi: trasformatori ferromagnetici per lampade alogene in bassissima tensione 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Carichi resistivi: lampade ad incandescenza e alogene 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Carichi induttivi: trasformatori ferromagnetici per lampade alogene in bassissima tensione 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Nel caso di installazione di 2 regolatori nella stessa scatola, i carichi comandabili da ciascun regolatore devono essere ridotti in modo che la loro somma non superi i valori sopra indicati.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- La potenza nominale non deve essere mai superata.
- Sovraccarichi, archi elettrici e cortocircuiti possono danneggiare irreparabilmente il regolatore. Prima dell'installazione eseguire un'attenta verifica del circuito eliminando le eventuali cause sopra esposte.
- Non collegare più regolatori in serie tra loro.
- Il regolatore non è provvisto di interruzione meccanica nel circuito principale e non fornisce quindi separazione galvanica. Il circuito sul lato carico deve essere considerato sempre in tensione.

CONTROLLABLE LOADS.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Resistive loads: incandescent and halogen lamps 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Inductive loads: ferromagnetic transformers for extra low voltage halogen lamps 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Resistive loads: incandescent and halogen lamps 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Inductive loads: ferromagnetic transformers for extra low voltage halogen lamps 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

For installations with 2 dimmers in the same box the loads controllable by each dimmer should be reduced so that their total does not exceed the values indicated above.

INSTALLATION REGULATIONS

- Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems –in the country where the products are installed.
- The rated power level should never be exceeded.
- Overloading, power surges and short-circuits may permanently damage dimmers. Before installation, check the circuit carefully and eliminate any of the above causes.
- Do not connect several dimmers in series between each other.
- The dimmer does not have a mechanical circuit breaker in the main circuit and so is not galvanically separated. The circuit load should be considered always under voltage.

CHARGES COMMANDABLES.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Charges résistives: lampes à incandescence et halogène: 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Charges inductives: transformateurs ferromagnétiques pour lampes halogènes en très basse tension: 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

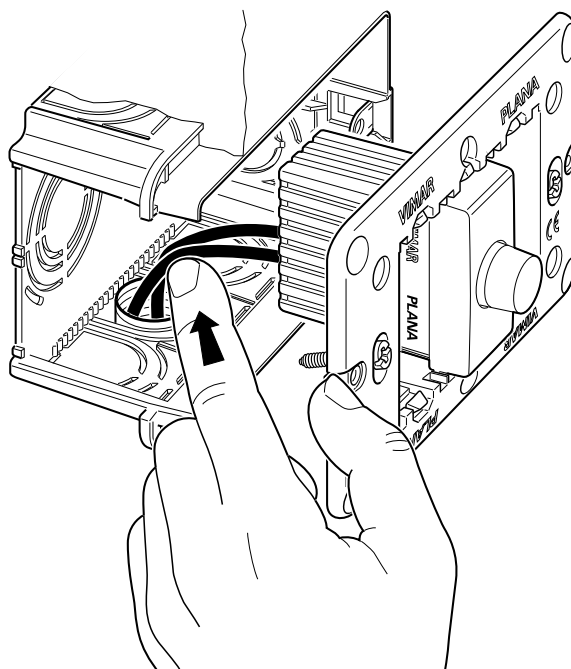
- Charges résistives: lampes à incandescence et halogènes: 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Charges inductives: transformateurs ferromagnétiques pour lampes halogènes en très basse tension: 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

En cas d'installation de 2 régulateurs dans la même boîte, les charges commandables par chaque régulateur doivent être réduites de façon que leur somme ne dépasse pas les valeurs indiquées.

REGLES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions réglant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits.
- La puissance nominale ne doit jamais être dépassée.
- Les surcharges, arcs électriques et courts-circuits endommagent irrémédiablement le régulateur. Avant l'installation, réaliser une vérification attentive du circuit en éliminant –les éventuelles causes exposées ci-dessus.
- Ne pas relier plusieurs régulateurs en série entre eux.
- Le régulateur n'est pas équipé d'interruption mécanique sur le circuit principal et ne fournit pas de séparation galvanique. Le circuit sur le côté charge doit être considéré toujours en tension.

5



Spingere i conduttori di collegamento sul fondo della scatola onde evitare che i conduttori vadano a toccare il corpo del regolatore.

It is recommended to position the connection conductors on the bottom of the box avoiding contact with the body of the dimmer.

Il est recommandé de positionner les conducteurs de connexion sur le fond de la boîte en évitant le contact avec le corps du variateur.

Arké	Idea	Plana
19147	16556	14146
	16557	14147

19147 - 16557 - 14147

Dimmer 120 V~ 50-60 Hz für Glühlampen 30-500 W, Ferromagnet-Transformatoren 30-300 VA, Steuerung und Einstellung mittels Drehpotentiometer, Lokalisierung bei Dunkelheit

16556 - 14146

Dimmer 230 V~ 50-60 Hz für Glühlampen 60-900 W, Ferromagnet-Transformatoren 60-300 VA, Steuerung und Einstellung mittels Drehpotentiometer, Lokalisierung bei Dunkelheit

EIGENSCHAFTEN.

- Geräte mit Solid-State-Relais (TRIAC).
- Die Intensität der Leuchte zur Lokalisierung bei Dunkelheit nimmt mit zunehmender Helligkeit der gedimmten Lampe ab.
- Einsatz in trockener, nicht staubiger Umgebung bei Temperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.

ANSCHLÜSSE.

Der Anschluss muss in Verbindung mit einem Sicherungskasten (19416-16460-14416) mit flinker Sicherung mit hoher Abschaltleistung des Typs F5AH 250 V~ (07050.HF.5) erfolgen, wie aus den nachstehenden Schaltplänen hervorgeht.

- anstelle eines Schalters (Abb. 1)
- zusätzlich zu einem Schalter (Abb. 2)
- in einem Kreis mit zwei oder mehr Bedienpunkten (Wechselschalter - Abb. 3; Wechselrichter - Abb. 4)

19147 - 16557 - 14147

Variador de 120 V~ 50-60 Hz para lámparas incandescentes de 30-500 W, transformadores ferromagnéticos de 30-300 VA, mando y regulación con mando rotatorio, identificación en la oscuridad.

16556 - 14146

Variador de 230 V~ 50-60 Hz para lámparas incandescentes de 60-900 W, transformadores ferromagnéticos de 60-300 VA, mando y regulación con mando rotatorio, identificación en la oscuridad.

CARACTERÍSTICAS.

- Aparatos con dispositivo de estado sólido (tecnología TRIAC).
- La intensidad de la identificación en la oscuridad decrece al aumentar la luminosidad de las lámparas mandadas.
- Tienen que utilizarse en lugares secos y sin polvo, a una temperatura comprendida entre 0 °C y +35 °C.

CONEXIONES.

La conexión debe incorporar un portafusibles (cód. 19416-16460-14416) con fusible rápido de alto poder de corte de tipo F5AH 250 V~ (07050.HF.5) como se ilustra en los esquemas siguientes.

- en lugar de un interruptor (figura 1)
- además de un interruptor (figura 2)
- en un circuito que realiza dos o más puntos de maniobra (conmutadores - figura 3; interruptores cruzados - figura 4)

19147 - 16557 - 14147

Ρυθμιστής 120 V~ 50-60 Hz για λυχνίες πυρακτώσεως 30-500 W, μηχανικούς μετασχηματιστές 30-300 VA, έλεγχος και ρύθμιση με περιστροφικό ποτενσιόμετρο, ορατό στο σκοτάδι

16556 - 14146

Ρυθμιστής 230 V~ 50-60 Hz για λυχνίες πυρακτώσεως 60-900 W, μηχανικούς μετασχηματιστές 60-300 VA, έλεγχος και ρύθμιση με περιστροφικό ποτενσιόμετρο, ορατό στο σκοτάδι

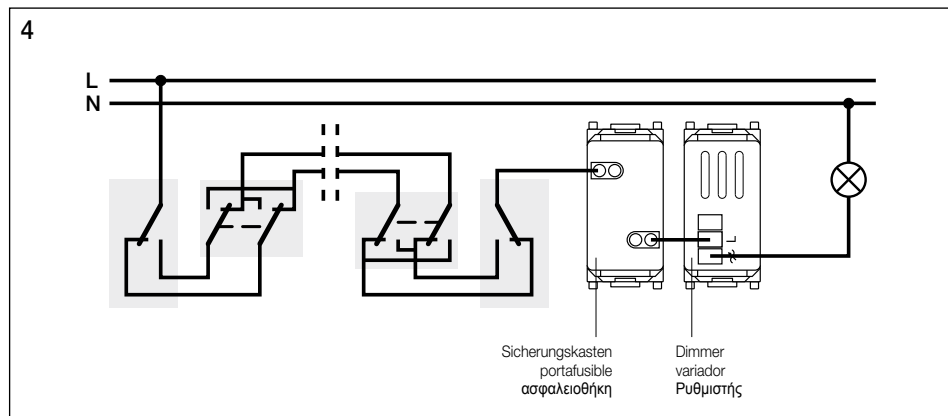
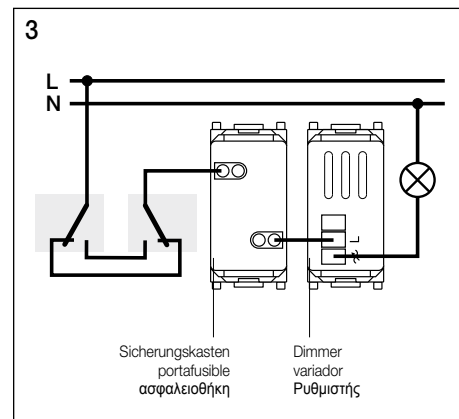
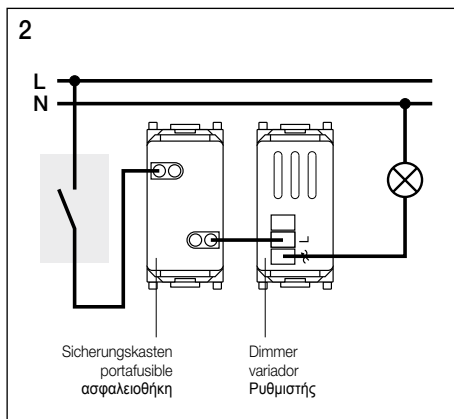
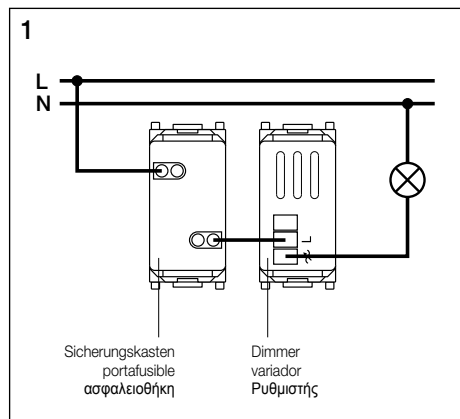
Χαρακτηριστικά.

- Μηχανισμοί με εξάρτημα στερεάς κατάστασης (τεχνολογία TRIAC).
- Η ένταση του φωτισμού για τον εντοπισμό στο σκοτάδι μειώνεται όσο αυξάνει η ισχύς των ελεγχόμενων λυχνιών.
- Για χρήση σε στεγνούς χώρους χωρίς σκόνη με θερμοκρασία από 0 °C έως +35 °C.

Συνδέσεις.

Η σύνδεση πρέπει να γίνει σε συνδυασμό με ασφαλειοθήκη (19416-16460-14416) με ασφάλεια υπερταχείας τήξεως υψηλής δυνατότητας διακοπής τύπου F5AH 250 V~ (07050.HF.5) όπως φαίνεται και στα σχέδια.

- στη θέση διακόπτη (εικ. 1)
- σε συνδυασμό με διακόπτη (εικ. 2)
- σε κύκλωμα που διαθέτει δύο ή περισσότερα σημεία χειρισμού (αλέ-ρετούρ - εικ. 3, μεσαίο αλέ-ρετούρ - εικ. 4)



REGELBARE LASTEN.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Resistive Lasten: Glüh- und Halogenlampen: 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Induktive Lasten: Ferromagnet-Transformatoren für Niedrigstspannungs-Halogenlampen: 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Resistive Lasten: Glüh- und Halogenlampen: 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Induktive Lasten: Ferromagnet-Transformatoren für Niedrigstspannungs-Halogenlampen: 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Bei Installation von 2 Dimmern in ein und derselben Dose müssen die von jedem Dimmer geregelten Lasten so begrenzt werden, dass ihre Summe nicht die oben angegebenen Werte übersteigt

HINWEISE ZUR INSTALLATION.

- Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
- Die Nennleistung darf niemals überschritten werden.
- Überbelastungen, elektrische Bögen und Kurzschlüsse können die Vorrichtung unweigerlich beschädigen. Der Kreis muss vor der Installation einer gründlichen Überprüfung unterzogen werden, um die o.g. Ursachen ausschließen zu können.
- Vom Anschluss mehrerer Dimmer in Reihenschaltung ist abzusehen.
- Der Dimmer ist nicht mit einer mechanischen Unterbrechung im Hauptkreis versehen und gewährleistet demnach keine galvanische Trennung. Der Kreis auf der Lastseite ist stets als spannungsführend zu betrachten.

CARGAS GOBERNABLES.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Cargas resistivas: lámparas incandescentes y halógenas: 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Cargas inductivas: transformadores ferromagnéticos para lámparas halógenas de muy baja tensión 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

- Cargas resistivas: lámparas incandescentes y halógenas: 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Cargas inductivas: transformadores ferromagnéticos para lámparas halógenas de muy baja tensión 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Si se instalan dos variadores en una misma caja, las cargas gobernables por cada uno de ellos deben reducirse a fin de que la suma de ambas no supere los valores indicados.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.
- No superar nunca la potencia nominal.
- Las sobrecargas, los arcos eléctricos y los cortocircuitos pueden dañar irreparablemente el variador. Antes de instalarlo, hay que controlar atentamente el circuito y eliminar dichos defectos.
- No conectar varios variadores en serie entre sí.
- El variador no realiza la desconexión mecánica en el circuito principal, por lo cual no proporciona separación galvánica. El circuito del lado de la carga debe considerarse siempre con tensión.

Ελεγχόμενα φορτία.

• 19147 - 16557 - 14147:

- Ωμικά φορτία: Λυχνίες πυρακτώσεως και αλογόνου 30-500 W 120 V~ 50-60 Hz.
- Επαγωγικά φορτία: Μηχανικοί μετασχηματιστές για λυχνίες αλογόνου πολύ χαμηλής τάσης 30-300 VA 120 V~ 50-60 Hz.

• 16556 - 14146:

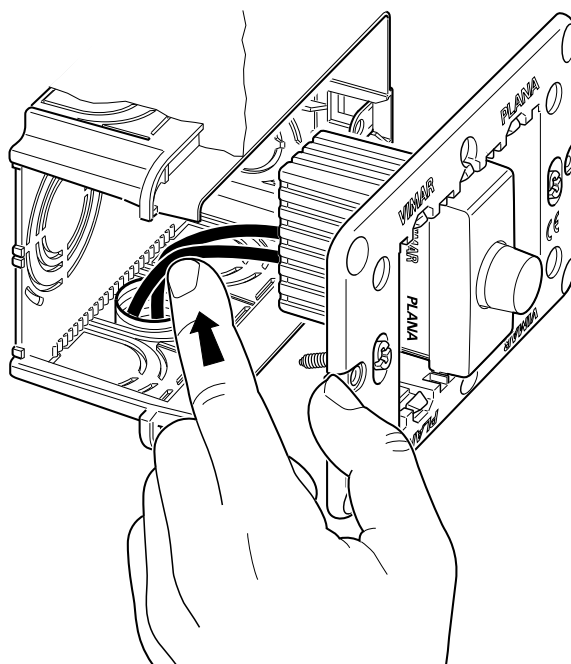
- Ωμικά φορτία: Λυχνίες πυρακτώσεως και αλογόνου 60-900 W 230 V~ 50-60 Hz.
- Επαγωγικά φορτία: Μηχανικοί μετασχηματιστές για λυχνίες αλογόνου πολύ χαμηλής τάσης 60-300 VA 230 V~ 50-60 Hz.

Σε περίπτωση εγκατάστασης 2 ρυθμιστών στο ίδιο κουτί, τα ελεγχόμενα φορτία κάθε ρυθμιστή πρέπει να μειωθούν ώστε το άθροισμά τους να μην υπερβαίνει τις παραπάνω τιμές.

Κανόνες εγκατάστασης.

- Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ την ονομαστική ισχύ.
- Οι υπερφορτώσεις, τα ηλεκτρικά τόξα και τα βραχυκυκλώματα μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στο ρυθμιστή. Πριν την εγκατάσταση ελέγξτε προσεκτικά το κύκλωμα εξαλείφοντας όλες τις παραπάνω πιθανές αιτίες.
- Μην συνδέετε ρυθμιστές σε σειρά.
- Ο ρυθμιστής δεν διαθέτει μηχανική διακοπή στο κεντρικό κύκλωμα και κατά συνέπεια δεν παρέχει γαλβανική μόνωση. Το κύκλωμα στην πλευρά του φορτίου πρέπει να θεωρείται πάντοτε υπό τάση.

5



Bei der Verlegung der Verbindungskabel auf dem Gehäuseboden ist der Kontakt mit dem Dimmer unbedingt zu vermeiden.

Se aconseja colocar los conductores de conexión en el fondo de la caja evitando que toquen el cuerpo del variador.

Συνιστάται η τοποθέτηση των καλωδίων σύνδεσης στο πίσω μέρος του κουτιού με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η επαφή με το σώμα του ρυθμιστή.